

Lugar de Pintoresca Belleza,
Denominado por el Gobierno Metropolitano de Tokio

Jardines Kiyosumi

Jardín de exquisitas piedras construido por tres generaciones de la familia Iwasaki



Lugar de Pintoresca Belleza,
Denominado por el Gobierno Metropolitano de Tokio.

Jardines Kiyosumi

- Inauguración del Jardín
24 de julio de 1932
- Área
81.091,27m²
[Jardín: 37.434,32m²
Parque de uso libre: 43.656,95m²]
- Hora de Atención
Abierto desde 9 a.m. a 5 p.m.
(Entrada cerrada a las 4:30 p.m.)
*La hora de cierre puede extenderse durante algún evento, etc.
- Cerrado
Festividades de fin de año (29 de dic. al 1 de ene.)
- Días de Ingreso Libre
Día Verde (4 de mayo)
Día del ciudadano de Tokio (1 de octubre)
- Tour Guiado (Gratuito, Japonés)
Sábados, domingos y feriados públicos.
(Dos veces al día desde las 11 a.m. y 2 p.m.)
*El evento podrá ser cancelado debido a condiciones climáticas, etc.

[Contacto]

Oficina del Jardines Kiyosumi
Tel: 03-3641-5892
3-3-9 Kiyosumi, Koto-ku, Tokio
Código postal: 135-0024

	Individual	Grupo (20 o más personas)	Pasaporte Anual (Kiyosumi)	Pasaporte Anual (Pase común para 9 jardines)
Admisión	General	¥150	¥120	¥600
	65 años o mayor	¥70	¥50	¥280
Estudiantes de escuela primaria gratis y estudiantes más jóvenes (acompañados) y de secundaria (residentes o matriculados en Tokio)				
Alquiler de Salas de Reuniones		① Mañanas 9:00~12:30	② Tardes 13:00~16:30	③ Todo el día 17:00~20:30
	Ryotei (40 personas)	¥5,500	¥5,500	¥5,500
	Taisho Kinenkan (150 personas)	¥25,900	¥25,900	¥25,900

*Las reservaciones se aceptan desde las 10:00 a.m. de la fecha correspondiente a 6 meses antes.
*El alquiler no incluye el costo de admisión.



[Acceso]

《Tren》
Linea Toei Oedo y
Linea Tokio Metro Hanzomon.
Estación Kiyosumi-shirakawa
(Salida A3) (3 minutos a pie)

《Linea de Bus Toei》
JR Estación Kameido.
Salida Norte,
Parada 7 (Ruta 33).
Subir al bus hacia Toyomi-
suisan-futo y bajar en
"Kiyosumi-teien-mae"
(3 minutos a pie)

*Estacionamiento no
disponible

Bienvenidos a los Jardines de Patrimonio Cultural

Cada jardín metropolitano de Tokio es diseñado ya sea como un legado cultural del estado o de Tokio, combinando historia/cultura/naturaleza que prevalece desde las eras Edo, Meiji y Taisho.

Estos jardines son propiedades valiosas que han sobrevivido desastres: el gran terremoto de Kanto, el daño de la guerra, y también el progresivo proceso de urbanización. Su amable comprensión y cooperación es apreciada sobremanera, ya que permite conservar tales bienes relevantes en prosperidad y en mejores condiciones.

[Requerimiento del jardín]

- Por favor absténgase de entrar con mascotas, arrancar plantas o sustraer animales del jardín, usar mantas o traer bebidas alcohólicas.
- Hay ciertos lugares donde no se permiten tomar fotos ni bosquejos. Esto es para la protección de las construcciones y los paisajes y su cooperación es grandemente apreciada.
- Puede que no pueda apreciar algunos lugares como legado cultural ya que estos pueden requerir regulares trabajos de preservación.
- Está estrictamente prohibido fumar en el jardín. No hay zona para fumadores.

9 Jardines Patrimonio Cultural de Tokio Metropolitano:

Jardines Hama-rikyu
Jardines Kyu-Shiba-rikyu
Jardines Koishikawa Korakuen
Jardines Rikugien
Jardines Kyu-Iwasaki-tei
Jardines Mukojima-Hyakkaen
Jardines Kiyosumi
Jardines Kyu-Furukawa
Jardines Tonogayato

Ene. Feb. Mzo. Abr. Mayo Jun. Jul. Ago. Sept. Oct. Nov. Dic.



Yukitsuri y Fuyugakoi (Protección de las plantas para el invierno) (Protección de las plantas para el invierno)
El tiempo de floración puede variar dependiendo de las condiciones climáticas anuales.

Este jardín de estilo Kaiyu (estilo circuito), que se compone principalmente de un bosque y un estanque, es un lugar representativo del periodo Meiji. El estanque bajo la sombra de la frondosa vegetación, refleja la historia del parque. Paseándose por el estanque, adornado por piedras recolectadas por todo el territorio japonés, se puede disfrutar de las distintas facetas de las cuatro estaciones.

Una de las teorías de su creación, dice que en este lugar se encontraba la mansión del legendario y acaudalado comerciante Kinokuniya Bunzaemon, quien vivió en el periodo de Edo.

Durante 1716 y 1735 se convirtió en la residencia secundaria del Daimyo del señorío de Seki-yado en Shimousa-no-kuni (Kuze Yamatonokami). En el año 11 del periodo de Meiji (1878), toda una área que abarcaba aproximadamente 30 mil tsubo (medida geométrica de aproximadamente 3.3058 metros cuadrados), incluido éste hermoso jardín, fue adquirido por Iwasaki Yataro, el fundador de la compañía Mitsubishi. Se proyectó crear un jardín para que sirva como un lugar de recreación de los empleados, así como para la recepción de distinguidos invitados. En 1880 abrió sus puertas con el nombre de "Fukagawa Shinbokuen", pero la construcción del jardín continuó hasta completarse como el más representativo "Jardín estilo kaiyu" (estilo de circuito) en el periodo de Meiji. Que incluyó un gran estanque llenado con agua del río Sumidagawa y colinas artificiales formadas en particular por hermosas piedras recolectadas de todo el país.

Después del Gran Terremoto de Kanto, la mitad oriental menos dañada, fue donada por la familia Iwasaki a la ciudad de Tokio y luego de su restauración, se reabrieron sus puertas en julio de 1932, como un parque administrado por la ciudad de Tokio, con el nombre de "Jardines Kiyosumi". En 1977, el área colindante al lado oriental del jardín, fue anexada y se estableció un parque público. El lugar con el estanque anexado al lado oeste del jardín, fue abierto como un parque público en 1977 y fue denominado como Lugar escénico especial designado por el gobierno metropolitano de Tokio en el 31 marzo de 1979, como "Jardines Kiyosumi".

*Durante el Gran Terremoto de Kanto en setiembre de 1923 y el bombardeo a Tokio en marzo de 1945, este jardín salvó muchas vidas como un área de refugio.

Dai-sensui

El estanque, de gran tamaño, contiene tres islotes en su interior y desempeña el papel principal en el jardín, reflejando sombras de las aves, de los refinados edificios Sukiya-zukuri, así como de los árboles a su alrededor. Antiguamente se solía aprovechar el agua del río Sumidagawa, por lo que de acuerdo a la marea, el paisaje del estanque variaba sutilmente. Ahora el estanque depende del agua de lluvia.



Karetaki (estructura formada por piedras)

Meiseki

Entre las piedras dispuestas en el jardín, las más notables son: "Izu-ishi", "Iyo-ao-ishi", "Kishu-ao-ishi", "Ikoma-ishi", "Sado-Akadama-ishi", "Bitchu-Mikage-ishi", "Sauki-Mikage-ishi", etc. Al lado de estas destacadas piedras, innumerables de estas son situadas en el jardín y que son usadas como adoquines, puentes, escalones de la cascada seca y muchos otros, creando un "Jardín de Piedras" como ambiente. Las piedras fueron recolectadas de áreas productoras de piedra en todo el

país por la familia Iwasaki aprovechando los buques de vapor pertenecientes a su propia empresa.

Fuji-san

Es el más largo y alto montículo artificial del jardín. Antes del Gran Terremoto de Kanto, los árboles no eran plantados cerca de la cima, en vez de eso, arbustos como la azalea, eran situados en varias filas alrededor de la colina, con la intención de crear un efecto escénico en semejanza de nubes que flotan debajo de la cumbre.



Se pueden ver aves salvajes todo el año, alrededor del jardín: tórtola, pycnonotidae, rabilargo asiático, estornino, parus minor, garza real, garza bruja, cormorán japonés, etc.

Aves de verano: Golondrina, etc.

Aves de invierno: Porrón moñudo, porrón europeo, silbón europeo, etc.



Monumento de piedra con la inscripción de un famoso Haiku de Basho.

En el monumento de piedra está escrito el Haiku más conocido de Matsuo Basho, dedicado respetuosamente al jardín: "Sonido del agua, cuando la rana salta, dentro del viejo estanque".



Ryotei

Arquitectura construida al estilo Sukiya-zukuri, que sobresale en el estanque dándole al jardín un hermoso y delicado gusto japonés. El edificio Ryotei fue originalmente construido por la familia Iwasaki en 1909 para recibir al Mariscal Lord Kichener de Gran Bretaña, quien visitaba Japón como invitado nacional. Si bien el parque no ha sufrido daños tanto en el Gran Terremoto de Kanto y de los daños de la guerra; en 1985, se realizó un amplio y completo trabajo de reparación en 1985. Ahora Ryotei está disponible para reuniones. Fue denominado como "Construcción Histórica Seleccionada por el Gobierno Metropolitano de Tokio" en 2005.



Iso-watari

Peldaños de piedra puestos intermitentemente cerca del borde del estanque para permitir el paso de los visitantes, proporcionando el placer de una vista panorámica del estanque así como una cuidadosa elaboración de cambios en el paisaje mientras el visitante avanza.

Taisho Kinenkan

Esta es una construcción reubicada, que en principio fue usada como un salón para el servicio funeral del Emperador Taisho. Desde que el edificio original se perdió en un incendio durante la guerra, fue reconstruido con materiales usados en el salón funerario de la emperatriz Teimei. Toda la reconstrucción, fue culminada en abril de 1989, y está disponible como un salón de reuniones.

